

He hiringa hangarau, he oranga tangata

Innovation in technology
for the benefit of people



The SFTI Whakatauāki was gifted to us by Tā (Sir) Pou Temara - Ngāi Tūhoe (KNZM) renowned Māori orator, tikanga and te reo Māori expert and academic

2 WHAKAKAPI TO CLOSE AN EVENT

MIHI / THANKS

Acknowledge all those who ran
the event or prepared food.

KARAKIA / BENEDICTION

Close with karakia.

HE MEA ATU ANŌ / NOTE

- Show aroha - caring
and manaaki - hospitality
- Use karakia before major meals.
They're not needed for snacks.
- Remove hats during karakia.
- Don't sit, or place clothes, on tables
where food is served.

KARAKIA TĪMATANGA OPENING INVOCATION

Whakataka te hau ki te uru,
whakataka te hau ki te tonga.
Kia mākinakina ki uta,
kia mātaratara ki tai.
E hī ake ana te atakura,
he tio, he huka, he hauhunga.
Haumi ē! Hui ē! Tāiki ē.

Get ready for the westerly
and be prepared for the southerly.
It will be icy cold inland
and icy cold on the shore.

The scarlet dawn rises
over ice, snow, and frost.
Let us face it together.

KARAKIA WHAKAMUTUNGA CLOSING BENEDICTION

Unuhia, unuhia.
Unuhia ki te uru tapu nui.
Kia watea, kia māmā,
Te ngākau, te tinana, Te wairua,
i te ara takatū.
Koia rā e Rongo, e whakairia
ake ki runga.
Kia tina, TINA! Hui ē, TĀIKI ē.

Lighten the weight of this occasion
So that spirit, heart and body
can be light and free as we depart.
Oh Rongo, above (symbol of peace).
Let this all be done in unity.

KARAKIA MŌ TE KAI INVOCATION OVER A MEAL

Whakapaingia ēnei kai
hei oranga mō ō matou tinana.

Whāngaia hoki ō mātou wairua
ki te taro o te ora.
Āmine.

May this food be made fit for the
nourishment of our bodies. And may our
souls also receive spiritual nourishment.
So be it.

WAIATA - TŪTIRA MAI

Tūtira mai ngā iwi, tātou tātou e
Tūtira mai ngā iwi, tātou tātou e
Whāia te māramatanga,
me te aroha. E ngā iwi!
Kia tapatahi, kia kotahi rā
Tātou tātou e

People, stand together
Every one of us (x2)
Seek understanding
and love for others. Everyone!
Think as one, act as one
Each and every one of us.

SCIENCE FOR
TECHNOLOGICAL
INNOVATION

Kia kotahi mai –
Te Ao Pūtaiao me
Te Ao Hangarau

HE RITENGA



A guide to incorporating
Māori values and principles
into SFTI events and meetings.

He ritenga has been produced by the SFTI Kāhui Māori Advisory Group.

NOTE

These guidelines work well in the order given. Some steps may be omitted to suit the occasion.

1 WHAKATŪWHERA TO OPEN AN EVENT

**MIHI
WELCOME**

**KARAKIA
INVOCATION**

**WHENUA
LOCATION**

**KAUPAPA
PURPOSE**

**WHAKAWHANAUNGATANGA
RELATING**

**WAIATA
SONG**

**WHENUA
LOCATION**

Acknowledge the local iwi and hapū, even when they're not in the room.

Share your personal history with the location, if appropriate.

On special occasions, invite the local iwi or hapū to open and close the event.

**KAUPAPA
PURPOSE**

Outline the meeting's purpose and goals to align everyone to the same vision.

**MIHI
WELCOME**

Begin meetings by welcoming all attending.

A mihi can be in Māori or another language.

TIP

**KARAKIA
INVOCATION**

Begin and end meetings with a general request for a good tone to be set.

This request can be spiritual, cultural, or a communal call for unity.

Karakia can be in Māori or another language.

TIP

**WHAKAWHANAUNGATANGA
RELATING**

Acknowledge every person in the room either as individuals or organisations.

This welcomes people and allows them to discover any relationships to others present.

**WAIATA
SONG**

Waiata are used to support the speaker, reinforce the subject matter, honour the occasion, or entertain. Any language may be used.

**SCIENCE FOR TECHNOLOGICAL
INNOVATION / 2014-2024**



701
RESEARCHERS



87
MĀORI

205
WOMEN



58

ORGANISATIONS
Including 9
international

173 EMERGING
RESEARCHERS

\$106 mil

INVESTMENT

100+ projects

BIG AND SMALL

Potential impact of SFTI supported high-tech innovation in Aotearoa; **\$billions**